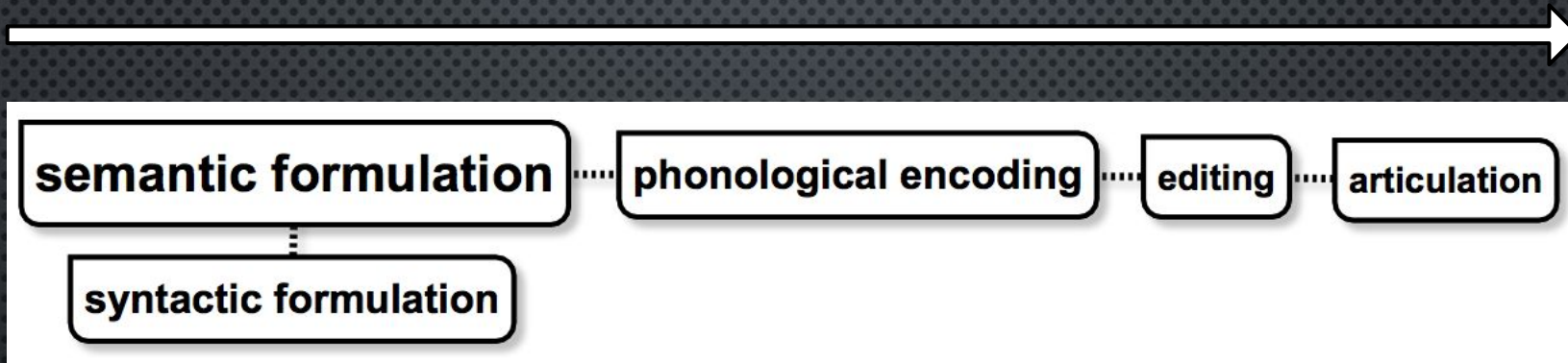
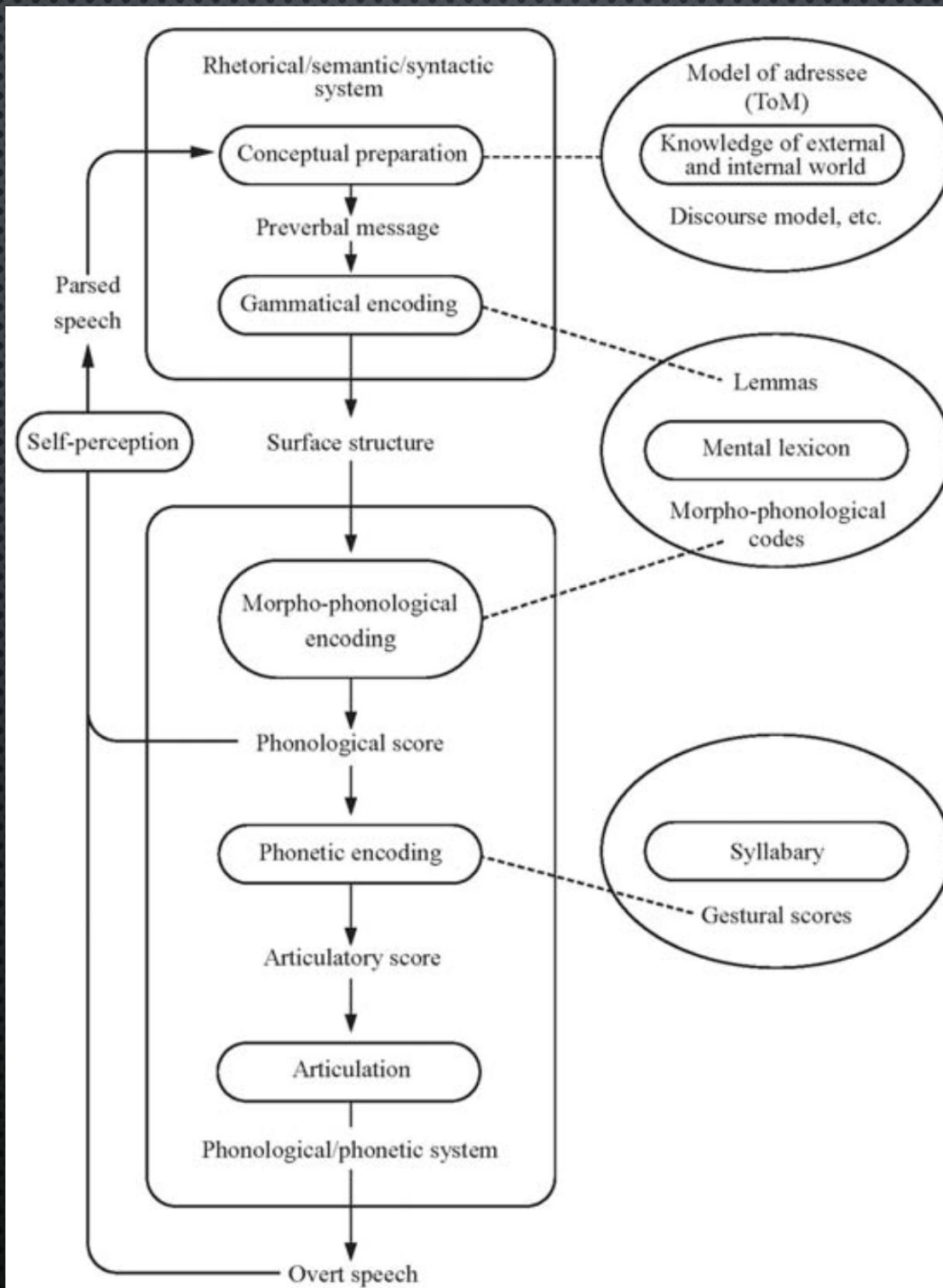


МЕХАНИЗМЫ САМОИСПРАВЛЕНИЯ

ПРИ ПОРОЖДЕНИИ РЕЧИ

- Laver, J. Monitoring systems in the neurolinguistic control of speech production. In V. Fromkin (Ed.), *Errors in linguistic performance*. New York: Academic Press, 1980. Pp. 287-306.
- Foss, D.J., & HAKES, D. T. *Psycholinguistics*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1978.





Lexical legitimacy:

- BAARS, B.J., MOTLEY, M.T., & MACKAY, D.G. Output editing for lexical status in artificially elicited slips of the tongue. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 1975, 14, 382-391.
- MOTLEY, M.T. An analysis of spoonerisms as psycholinguistic phenomena. *Speech Monographs*, 1973, 40, 66-71.

Syntactic editing:

- MOTLEY, M. T., CAMDEN, C. T., • BAARS, B. J. To- ward verifying the assumptions of laboratory- induced slips of the tongue: The output-error and editing issues. *Human Communication Research*, 1981, 8, 3-15.

Semantic editing:

- MOTLEY, M. T., & BAARS, B. J. Semantic bias effects on the outcome of verbal slips. *Cognition*, 1976, 4, 177-187. (b)

Phonotactic editing:

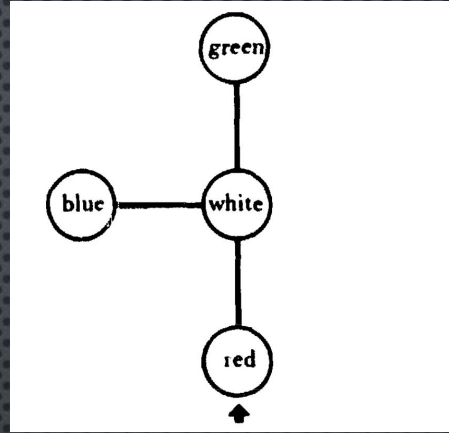
- MOTLEY, M. T., & BAARS, B. J. Encoding sensitivities to phonological markedness and transitional probability: Evidence from spoonerisms. *Human Communication Research*, 1975, 2, 351-361.

Social appropriateness:

- MOTLEY, M. T., CAMDEN, C. T., • BAARS, B. J. To- ward verifying the assumptions of laboratory- induced slips of the tongue: The output-error and editing issues. *Human Communication Research*, 1981, 8, 3-15.

- Levelt, Willem J.M. Models of word production / Willem J.M. Levelt // Trends in Cognitive Sciences. – Jul. 1999. – №3(6) – P. 223–232.
- Levelt, Willem J.M. Monitoring and Self-Repair in Speech / Willem J.M. Levelt // Cognition. – Aug. 1983. – №14(1) – P. 41–104.

- **Последняя версия модели:** Levelt W.J., Roelofs A., Meyers A.S./ A theory of lexical access in speech production. Behavioral and Brain Sciences, 1999 Feb. 22(1), discussion p. 38 – 45



(a) (b) (c)

FIGURE 1. Examples of linear (a), hierarchical (b) and loop (c) structures to be described by subjects. Nodes are differently coloured in the test patterns.

!Knowledge of external and internal world:

1) Different information repairs:

- *We go straight on or... We come in via red, go then straight on the green.*
-

2) Appropriateness repair:

- *We start in the middle with..., in the middle of the paper with a blue disc.*
-

3) Repairs for good language:

- Incoherent terminology: *with a blue spot, a blue disc at the upper end*
- Pragmatic repairs: *You go up...is uh...you come to yellow*

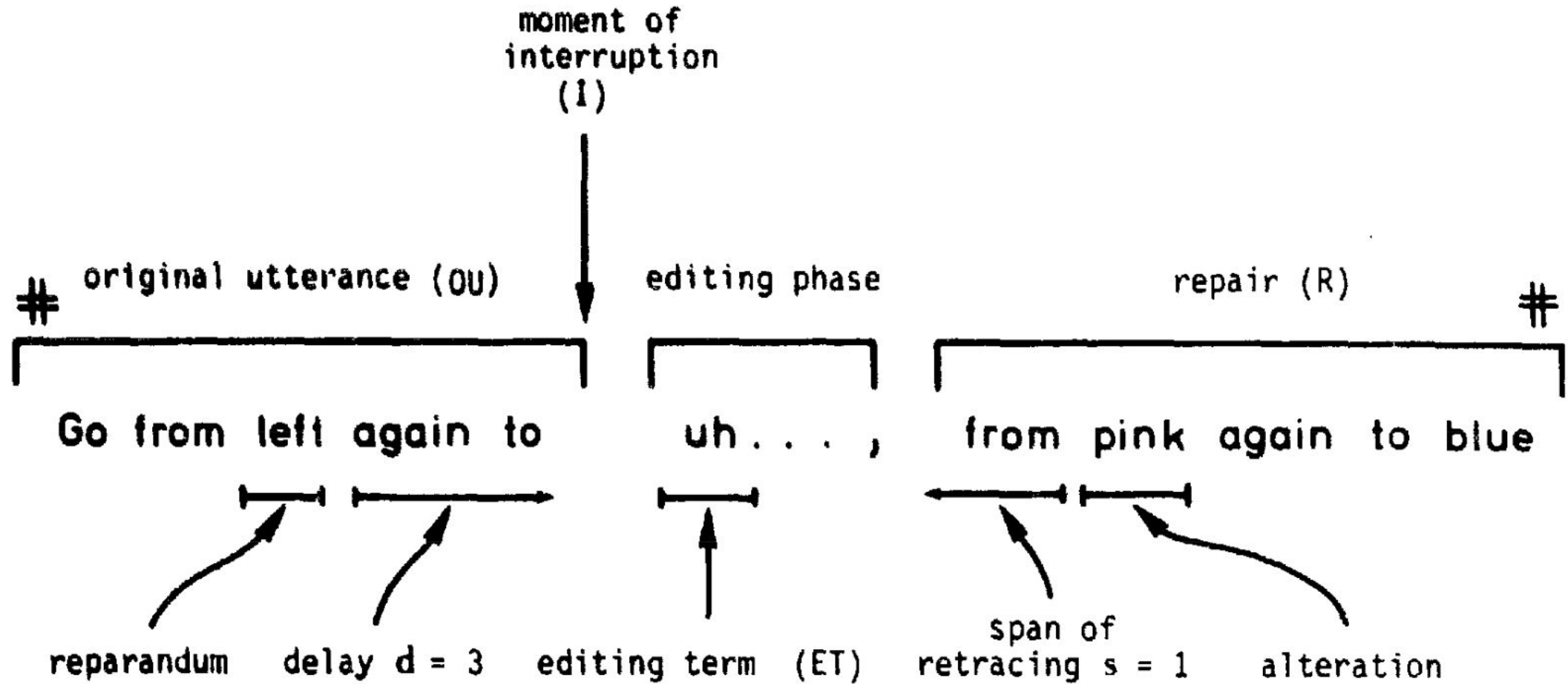
!Mental Lexicon:

- Lexical substitutions: *Straight on red, or sorry, straight on black.*

!Syllabary: Levelt (1989, 1993) assumed that phonological encoding consists of three phases: (a) the activation of phonological segments, (b) the production of the phonological word, and (c) the generation of the phonetic-articulatory plan (phonological score is converted into articulatory score):

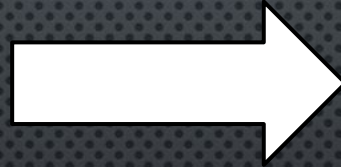
- Any phonological errors: *bred and bekfast uh...bread and breakfast.*

Figure 2. *The structure of repair. Some technical notions.*



Covert repair:

- To blue, uh, yellow rather.
- Go to a red, red node.



There is no span!

	Эксперимент Левельта (959 ош.)	База Фромкин (412 ош.)
исправление порядка, вплоть до замены сообщения (different information repair)	10 (1%)	33 (8,1%)
добавление или опущение избыточной/неверной инф. (appropriateness repair)	175 (18%)	19 (4,60%)
избежание неясности, прагматическая правка (2 + 3 = repairs for good language)	68 (7%)	3 (0,70%)
лексические замены / ментальный лексикон (lexical error repair)	369 (38%)	93 (22,54%)
фонологические правки (phonetic repairs)	8 (1%)	136 (33,01%)
синтаксические правки (syntactic repairs)	22 (2%)	26 (6,31%)
скрытые правки с индикатором (interruption + editing term)	167 (17%)	33 (8,01%)
скрытые правки без индикатора с повтором того же слова (repeat of one or more lexical items)	69 (7%)	5 (1,21%)
остальные (rest category)	24 (2,5%)	64 (15,52%)
неисправленные ошибки	≈50%	83,88%

Остаточная категория ошибок:

Морфологические (23 ош.):

- (T) in order to build one's career > (E) in order to builds one's career
- (T) There's a guy up at Devis who does exactly what I do > (E)...exactly what I does
- (T) ...and the objects that would be locally bound. > (E) ...be locally **bounded**
- (T) before it gets any closer to us > (E) before it gets any **more close** to us

Словообразовательные ошибки (16 ош.):

- (T) center for applied linguistics > (E) center for applied linguistic_
- (T) bloody students > (E) bloodent studies [stju:diz]
- (T) *John shaves John* is not ambiguous > (E) ...is not ammbigual

Контаминации разных типов:

- (T) terrible/horrible > (E) horrible (семантическая контаминация)
- (T) striving/trying > (E) strying (семантическая контаминация)
- (T) flimsy/clumsy > (E) flumy (фонологическая контаминация)
- (T) production/perception > (E) produption (фонологическая контаминация)

ETC...

1) Different information repair:

- 1) **Нарушение порядка подачи информации:** *Uhm well there's a big dining table for forty persons. And then we've also got er well it's well the dining table occupies half of the room* (сначала говорящий подумал, что забыл сказать о том, насколько у них большая комната, а потом сообщил, что стол занимает половину комнаты. Если не знать, что комната большая, то стол, занимающий её половину, не покажется чем-то удивительным);
- 2) **Полная замена сообщения:** *We have some er er v ... maybe you have vegetarians in your group* (пришедшее на ум слово «вегетарианцы» побудило говорящего отказаться от изначального сообщения и построить новое);

2) Appropriateness repair:

You have to we have to make a contract

(говорящий осознал, что советовать человеку составить контракт было бы глупо – управляющие ресторана должны были его составить).

Repairs for good language (подвиды правок, относящиеся к **appropriateness repair**):

1) **Выбор более удачного лексического эквивалента:**

- *There is a very wide choice of er main courses er er steak er er several kinds of steak* (говорящий захотел подчеркнуть, что у них в наличии более одного вида стейка);
- *Thirty-five per ... people* (говорящий слишком часто использовал слово *persons* и попытался избежать его);

1) **Замена из прагматических соображений:** *In this um in this part of the town er there are many vegetarians. Er this is because the university is here and vegetarians like it er like this restaurant* (говорящий осознал, что местоимение *it* может относиться как к университету, так и к ресторану, и внёс правку).



ONE CAN'T JUST GRASP HOW SELF-MONITORING WORKS

ADDTXT.COM